



# Instrucciones

# Tema 9. El uso de la IA en el entorno académico | Sesión I



Vamos a explorar en grupos de 2 o 3 personas algunos de IA generativa disponibles en el mercado, identificar sus funciones, limitaciones y posibles aplicaciones en el entorno académico.

Para ello, en cada pestaña de este documento he incluido una pestaña para una serie de herramientas basadas en IA generativas sobre las que trabajaréis.

Una vez seleccionéis uno (intentaremos que sea uno por equipo, por lo que **el primero en llegar elige** 😬), deberéis probar la herramienta y responder en grupo a las siguientes preguntas:

1. ¿Qué destaca de su interfaz y experiencia de uso? ¿Es fácil de usar? ¿Qué opciones permite?
2. ¿Qué fuentes usa para responder? ¿Lo indica? ¿Parece fiable?
3. Probad una tarea académica concreta:  
Ej: resumir un texto, mejorar una redacción, generar ideas para un trabajo, traducir un fragmento, etc.  
¿Cómo de bien la resuelve? ¿Detectáis errores o límites?
4. ¿Qué riesgos veis en su uso? (plagio, errores, dependencia, aprendizaje)
5. ¿Cómo podría ayudaros esta herramienta como estudiantes de Traducción?

Una vez hayáis respondido a estas preguntas, preparad una mini-presentación de entre 3-5 minutos para hacer al final de clase.

**Consejo:** Sed breves, claros y concisos. Queremos ver qué habéis explorado para saber si vale la pena utilizar esa herramienta o no.



## Chat GPT

Noa Rodríguez Iglesias, Natalia Capel López y Cristina González Calvo

1. ¿Qué destaca de su interfaz y experiencia de uso? ¿Es fácil de usar? ¿Qué opciones permite?

La interfaz es **simple** pero **práctica**, pues presenta un cuadro de texto para redactar la consulta de manera **clara e intuitiva**.

Consideramos que es fácil de usar aunque algunas veces tengamos que ser específicos con las consultas que realizamos para obtener buenos resultados.

Entre las herramientas que nos permite Chat GPT encontramos la opción de dictar; crear imágenes a partir de Sora; adjuntar archivos, fotos y documentos; realizar un informe detallado y buscar en Internet.

Además, presenta un **historial** de consultas y una **biblioteca**.

2. ¿Qué fuentes usa para responder? ¿Lo indica? ¿Parece fiable?

Emplea fuentes sacadas de Internet como pueden ser Wikipedia, periódicos como *The Guardian*, artículos científicos y otras obras.

**Sí**, indica las fuentes que emplea y estas, en su mayoría, parecen fiables, pues se trata de fuentes conocidas o relacionadas con el tema principal de la consulta.

Sin embargo, puede presentar errores, pues se trata de una herramienta de IA generativa **especializada en generar texto** y otros productos, y no especializada en las fuentes externas que emplea y la información que proporciona de estas.

3. Probad una tarea académica concreta: ¿Cómo de bien la resuelve? ¿Detectáis errores o límites?

Ej: resumir un texto, mejorar una redacción, generar ideas para un trabajo, traducir un fragmento, etc.

“El lince ibérico (*Lynx pardinus*) es una especie de mamífero carnívoro de la familia Felidae, endémico de la península ibérica, conocido internacionalmente[6] por su recuperación tras haber estado en peligro crítico de extinción a principios del siglo XXI. Actualmente se encuentra en la lista de especie vulnerable.”

“The Iberian lynx (*Lynx pardinus*) is a species of carnivorous mammal in the family Felidae, endemic to the Iberian Peninsula, internationally known for its

recovery after having been critically endangered in the early 21st century. It is currently listed as a vulnerable species”

Le hemos pedido a Chat GPT que nos traduzca un texto en español sobre el Lince Ibérico procedente de Wikipedia al inglés.

Consideramos que ofrece una traducción adecuada, porque, aunque se trata de un texto que incluye vocabulario especializado y técnico, dispone de acceso a datos y otros textos y fuentes que contienen este vocabulario. Además, se trata de un texto cuyo contenido es literal.

Sin embargo, nuestra experiencia utilizando esta herramienta para traducir nos demuestra que no siempre es así. En el caso de textos de **contenido** menos literal y más **figurado** o que presentan una **gran carga cultural**, esta herramienta suele no resultar efectiva, pues no es capaz de entender o captar el mensaje del TO como lo haría un traductor humano.

Otro ejemplo de esto puede ser la **ortotipografía** de los textos, pues en numerosas ocasiones no respeta la ortotipografía del texto original o no la adapta al uso de esta en la lengua meta.

En algunos casos, también puede presentar **falta de cohesión terminológica** en las traducciones, pues la herramienta decide traducir un mismo término de distintas formas a lo largo del texto.

En traducciones que requieren un **proceso** más **creativo** también suelen presentar problemas. Es por ello, que no recomendaríamos su uso para la traducción en publicidad o transcreación, aunque sí puede servir de ayuda.

#### 4. ¿Qué riesgos veis en su uso? (plagio, errores, dependencia, aprendizaje)

Uno de los riesgos que identificamos es que puede emplear documentos de autores sujetos a derechos de autor por lo que se consideraría **plagio**.

Esta herramienta tampoco ofrece siempre la misma información como respuesta a una misma pregunta, por lo que distintos usuarios podrían proponer la misma cuestión a Chat GPT al mismo tiempo desde distintos dispositivos y obtener **respuestas distintas**. Es por ello que podemos pensar que no es siempre fiable.

A la hora de mantener una conversación extensa con Chat GPT, este puede **olvidar datos** que ya le han sido proporcionados al comienzo de la interacción.

Además, otro de los riesgos que presentan tanto esta herramienta como el resto de herramientas de IA generativa, es la **dependencia** que pueden llegar a desarrollar los usuarios a estas inteligencias artificiales, pues ya estamos siendo testigo de casos de dependencia excesiva de estas

herramientas y del uso de estas para la realización de tareas sencillas que no deberían requerir la ayuda de estos programas.

#### 5. ¿Cómo podría ayudaros esta herramienta como estudiantes de Traducción?

Como estudiantes de traducción consideramos que esta herramienta puede servirnos de ayuda para actividades como las siguientes:

- Resolver dudas sobre **léxico**, **gramática**, **ortografía** y **ortotipografía** en cualquier idioma.
- Consultar **sinónimos** de una misma palabra o **términos** más **especializados** o menos para un mismo concepto.
- **Adaptar** un texto a un **público** determinado.
- Entender el **contexto cultural** de un texto.
- Obtener una explicación sobre determinados **temas especializados** que pueden ayudarnos a entender mejor nuestro texto de trabajo. Por ejemplo, en un texto jurídico, entender la organización del sistema judicial de un determinado país o las funciones de una determinada profesión del ámbito del derecho.



Gemini

Emilia Rodríguez Sánchez , Miriam Guerrero García y Desireé Román Pelegrín

[https://www.canva.com/design/DAGn6HWtGzc/xnyY9E1yZ0VjWcpiK5ONUg/edit?utm\\_content=DAGn6HWtGzc&utm\\_campaign=designshare&utm\\_medium=link2&utm\\_source=sharebutton](https://www.canva.com/design/DAGn6HWtGzc/xnyY9E1yZ0VjWcpiK5ONUg/edit?utm_content=DAGn6HWtGzc&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=sharebutton)

**1. ¿Qué destaca de su interfaz y experiencia de uso? ¿Es fácil de usar? ¿Qué opciones permite?**

Destaca por la integración de otros servicios de google, como gmail, Drive, etc. También al ser un chat, facilita la formulación de preguntas y la obtención de respuestas de una manera natural. Esta IA ofrece diversas opciones como generación de texto, haciendo resúmenes, traduciendo, respondiendo a preguntas...

**2. ¿Qué fuentes usa para responder? ¿Lo indica? ¿Parece fiable? Al igual que otras inteligencias artificiales**

Gemini utiliza principalmente la información que ha sido entrenada para procesar, así como información de la web a través de la Búsqueda de Google.

No indica directamente las fuentes específicas que utiliza para generar cada parte de su respuesta de forma explícita en la interfaz principal. Sin embargo, en algunos casos, puede ofrecer la función de "Buscar en Google" para que puedas verificar la información por ti mismo. Además, con la función "Deep Research" en Gemini Advanced, se pueden generar informes con indicación de las fuentes consultadas.

Google se esfuerza por utilizar información de fuentes fiables y de alta calidad para entrenar a Gemini y para complementar sus respuestas a través de la búsqueda web. Sin embargo, como cualquier modelo de lenguaje grande, Gemini puede ocasionalmente generar información incorrecta o sesgada. Google recomienda verificar la información proporcionada por Gemini, especialmente en temas críticos.

Similar en el uso de grandes cantidades de datos, pero con una conexión más directa a la búsqueda web que algunas otras IA.

**3. Probad una tarea académica concreta:**

***Ej: resumir un texto, mejorar una redacción, generar ideas para un trabajo, traducir un fragmento, etc.***

***¿Cómo de bien la resuelve? ¿Detectáis errores o límites?***

Le he pedido que me tradujera este artículo de New York Times [JOE BIDEN](#) al español, y en comparación con la traducción oficial de la página, podemos ver que esta es más abierta y más ética, siendo una reexpresión de sentido mientras que Gemini te da una traducción literal de palabra por palabra. Pero sí que lo resuelve bastante bien y te da una traducción al español bastante buena. No hay muchos

errores ya que es una traducción de un texto pero sí que al traducirlo literal no hay tanta libertad en el texto.

#### **4. ¿Qué riesgos veis en su uso? (plagio, errores, dependencia, aprendizaje)**

Como cualquier modelo de lenguaje avanzado, Gemini no es la excepción y es que a veces se equivoca brindando datos ya sea porque los datos con lo que viene programado no están actualizados o simplemente los inventa.

A la hora de proporcionarte datos técnicos que son bastantes especializados puede encontrar fallas y no te garantiza que todo los datos que te proporcione sean verídicos. Así que como asesor único no sería idóneo utilizarlo.

Aunque le puedes pedir enlaces de dónde ha sacado esa información, presenta incongruencias ya que no coincide la información que te proporciona con el enlace que te da o simplemente se lo inventa de manera que al acceder a él no te salga ninguna información.

#### **5. ¿Cómo podría ayudaros esta herramienta como estudiantes de Traducción?**

##### Comprensión y Análisis de Textos:

- Clarificación de dudas lingüísticas: Si encuentras una construcción gramatical compleja, una colocación idiomática que no entiendes, o una referencia cultural desconocida en un texto original, puedes preguntarle y te ofrecerá explicaciones detalladas.
- Análisis de significado y contexto: Puede ayudarte a comprender el significado preciso de palabras y frases dentro de un contexto específico, explorando matices y posibles interpretaciones.
- Identificación de elementos culturales: Puede proporcionar información sobre referencias culturales, históricas o sociales presentes en los textos, lo cual es crucial para una traducción precisa y culturalmente apropiada.
- Detección de posibles problemas de traducción: Al analizar el texto original, puede señalar posibles desafíos que podríamos encontrar al traducir, como ambigüedades, juegos de palabras o expresiones idiomáticas complejas.

##### Práctica y Desarrollo de Habilidades de Traducción:

- Generación de ejemplos: Puede generar ejemplos de cómo se utiliza una palabra o frase en diferentes contextos tanto en la lengua original como en la lengua meta.
- Exploración de sinónimos y alternativas: Si estás buscando la palabra o frase más adecuada en la lengua meta, puede ofrecerte una variedad de sinónimos y expresiones alternativas, junto con sus matices de significado.
- Comparación de diferentes traducciones: Si tienes varias opciones de traducción para una frase, puede ayudarte a analizar las diferencias entre ellas en términos de precisión, fluidez y adecuación al contexto.

- Retroalimentación sobre tus traducciones (limitada): Si proporcionas una traducción, puede ofrecerte comentarios generales sobre su claridad, fluidez y corrección gramatical, aunque no puede reemplazar la evaluación de un profesor o traductor profesional.
- Práctica de traducción inversa: Puedes pedirle ayuda para trabajar juntos en la traducción de textos de la lengua meta a la lengua original, lo que te ayudará a comprender mejor las estructuras y expresiones de ambas lenguas.

#### Investigación y Terminología:

- Búsqueda de terminología específica: Puede ayudarte a encontrar la traducción adecuada para términos técnicos o especializados en diferentes campos.
- Explicación de conceptos técnicos: Si te encuentras con un concepto técnico desconocido, puede ofrecerte una definición clara y concisa.
- Identificación de recursos útiles: Puede sugerirte diccionarios especializados, glosarios en línea, bases de datos terminológicas y otros recursos relevantes para tu trabajo de traducción.

#### Apoyo en el Proceso de Aprendizaje:

- Resúmenes de textos: Puede ayudarte a comprender mejor textos extensos proporcionándote resúmenes.
- Explicación de conceptos teóricos: Si tienes dudas sobre teorías de la traducción, puede intentar explicarlas de manera clara y sencilla.
- Generación de preguntas de estudio: Puede ayudarte a prepararte para exámenes o trabajos generándote preguntas clave sobre un tema específico.



Claude

Lucía Rodríguez, Cecilia Fernández e Iris Vázquez

¿Qué destaca de su interfaz y experiencia de uso?

-La interfaz es simple e intuitiva, muy personalizada, con temas a elegir que te interesen como base, tiene una conversación fluida, muchas opciones de redacción en diferentes estilos, opciones para subir documentos o imágenes... También destacamos que, aunque de forma simple, es capaz de mantener el contexto de la conversación, crear contenido visual...

(Al principio te otorga un plan personalizado y eliges si deseas usarlo para uso personal o de forma colaborativa con un equipo. Nosotras elegimos el uso personal, seleccionando tres temas que nos interesan, después te da opciones sobre qué hacer y empiezas a chatear sobre lo que más te interesa.)

1. ¿Es fácil de usar? ¿Qué opciones permite?

Sí, bastante fácil de usar. Puede:

- Responder preguntas sobre casi cualquier tema
- Explicar conceptos complejos de forma sencilla
- Ayudarte con redacción de textos, correos o documentos
- Analizar información que me compartas
- Crear contenido creativo (historias, poemas, etc.)
- Programar o ayudarte con código
- Crear elementos visuales como diagramas o gráficos SVG
- Resumir información extensa

2. ¿Qué fuentes usa para responder? ¿Lo indica? ¿Parece fiable?

No usa fuentes externas en tiempo real para responder. Sus respuestas se basan en el conocimiento con el que fue entrenado hasta octubre de 2024. No tiene capacidad de búsqueda web ni acceso a internet.

No cita fuentes específicas automáticamente en sus respuestas a menos que se lo pidas expresamente.

En cuanto a su fiabilidad, está diseñado para ser preciso, pero tiene limitaciones importantes:

3. Su conocimiento tiene un límite temporal (octubre 2024)
4. Puede cometer errores o presentar información incompleta

5. En temas muy especializados o técnicos, siempre es recomendable verificar con fuentes expertas

Probad una tarea académica concreta:

Decidimos subir el siguiente trabajo personal sobre la ley para la reforma pública de 1977 para que lo resuma.

¿Cómo de bien la resuelve? ¿Detectáis errores o límites?

A la hora de resumir no omite información e intenta que esté lo más completo posible, pero es cierto que al principio lo hacía de forma muy poco enlazada, dividiendo argumentos, en “aspectos positivos” y “aspectos cuestionables”. Después le pedimos que eliminara esos apartados y al hacerlo lo resumió muy poco, por lo que pedimos que lo vuelva a resumir y ya sí lo hizo bastante bien. En definitiva, los límites que notamos son la necesidad de indicar exactamente lo que pedimos reiteradamente pero a parte de ello es una herramienta útil.

6. ¿Qué riesgos veis en su uso? (plagio, errores, dependencia, aprendizaje)

El uso de esta herramienta implica ciertos riesgos, como el plagio o la utilización de sus textos sin atribución adecuada, lo que puede generar problemas en entornos académicos o profesionales. Su facilidad para generar contenido puede llevar a que estudiantes presenten trabajos que no hicieron por sí mismos. También puede ofrecer información incorrecta con mucha seguridad, ya que no siempre accede a fuentes actualizadas, lo que representa un riesgo en temas técnicos o especializados. La dependencia excesiva puede afectar habilidades clave como la escritura, la investigación y el pensamiento crítico. Además, al proporcionar respuestas rápidas, puede dificultar un aprendizaje profundo y generar una falsa sensación de comprensión.

Estos riesgos se equilibran mejor cuando se usa como herramienta complementaria.

7. ¿Cómo podría ayudaros esta herramienta como estudiantes de Traducción?

En primer lugar, como estudiantes de Traducción vemos útil esta herramienta a la hora de traducir textos (ya que también trabaja en varios idiomas), en la realización de un análisis lingüístico, explicando matices culturales, también para otorgarnos contextos históricos, culturales o sociales, para realizar resúmenes o finalmente para que realice ejercicios personalizados para practicar los idiomas.

 DeepL Write

Rebeca Cerdá  
Marta de la Rosa  
Ángela Orozco

**1. ¿Qué destaca de su interfaz y experiencia de uso? ¿Es fácil de usar?  
¿Qué opciones permite?**

- La interfaz cuenta con opciones de traducción de textos, archivos, fotos, audios, y te los traduce además dando diferentes alternativas para las frases. También incluye una opción de corrección con IA.

Al contrario de otros traductores, si le pones a DeepL una palabra polisémica, este te da la diferente traducción de esas palabras.

- Su uso es simple, pues el sistema que tiene a la hora de traducir es prácticamente idéntico al traductor de google que todos conocemos. Cuando traduces muestra distintas opciones de estilo. De algo coloquial a algo más formal, por ejemplo. Algunas de estas herramientas que ofrece para facilitar el transcurso de una traducción son de pago, como por ejemplo la creación de diversos glosarios.

**2. ¿Qué fuentes usa para responder? ¿Lo indica? ¿Parece fiable?**

No se sabe, no lo indica. Pero, como es una empresa consolidada y además ejecuta bien las traducciones, nos parece fiable.

**3. Probad una tarea académica concreta:**

Ej: resumir un texto, mejorar una redacción, generar ideas para un trabajo, traducir un fragmento, etc.

DeepL Productos Soluciones Precios Aplicaciones Iniciar sesión Iniciar prueba gratuita

Estás usando la **versión gratuita** de DeepL Write. ¿Necesitas la máxima seguridad de datos? [Prueba DeepL Write Pro gratis](#)

Traducir texto 35 idiomas Traducir archivos .pdf, .docx, .pptx DeepL Write Correcciones con IA

inglés (británico) ↕ Estilo

Today I haven't done any homework. I've just eaten chocolate and played boardgames with my friend Maria. ×

I haven't done any homework today. Instead, I ate chocolate and played board games with my friend Maria.

👍 🗨️ 🌐 📄

DeepL Productos Soluciones Precios Aplicaciones Iniciar sesión Iniciar prueba gratuita

Estás usando la **versión gratuita** de DeepL Write. ¿Necesitas la máxima seguridad de datos? [Prueba DeepL Write Pro gratis](#)

Traducir texto 35 idiomas Traducir archivos .pdf, .docx, .pptx DeepL Write Correcciones con IA

alemán ↕ Estilo

Heute bin ich nach London geflogen. Es war wunderbar weil dort viele Sehenswürdigkeiten waren. Ich habe ein italienisches Mädchen kennengelernt und sie war sehr nett. ×

Heute bin ich nach London geflogen. Es war wunderbar, denn es gab viele Sehenswürdigkeiten. Ich habe ein italienisches Mädchen kennengelernt, das sehr nett war.

👍 🗨️ 🌐 📄

DeepL Productos Soluciones Precios Aplicaciones Iniciar sesión Iniciar prueba gratuita

Estás usando la **versión gratuita** de DeepL Write. ¿Necesitas la máxima seguridad de datos? [Prueba DeepL Write Pro gratis](#)

Traducir texto 35 idiomas Traducir archivos .pdf, .docx, .pptx DeepL Write Correcciones con IA

inglés (británico) ↕ Estilo

Today I haven't done any homework. I've just eaten chocolate and played boardgames with my friend Maria. ×

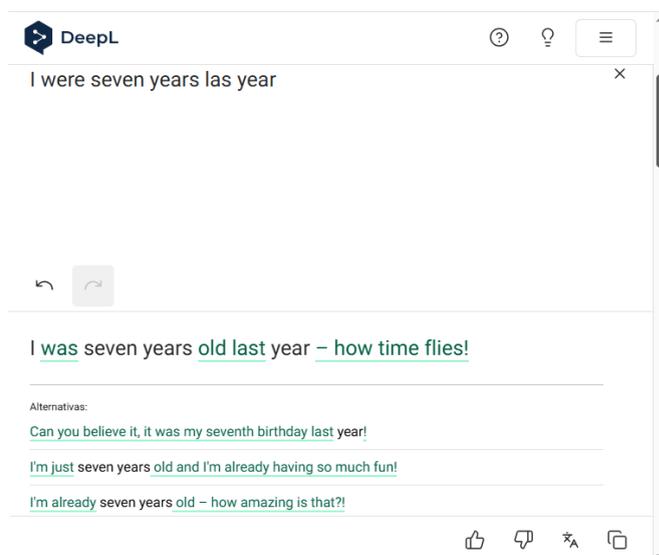
It is evident that no academic endeavours have been undertaken today. The author has recently partaken in the consumption of chocolate and engaged in board games with a friend named Maria.

👍 🗨️ 🌐 📄

## ¿Cómo de bien la resuelve? ¿Detectáis errores o límites?

Hemos decidido poner un par de ejemplos de pequeños textos. Con la opción de correcciones con IA ofrece otras opciones posibles y corrige las faltas.

También puede transformar tanto el tono como el estilo de lo que se quiera corregir o traducir.



#### **4. ¿Qué riesgos veis en su uso? (plagio, errores, dependencia, aprendizaje)**

El riesgo que veo es dependencia. Es una herramienta muy útil, incluso tiene un apartado premium para crear glosarios. Como hemos visto tiene muchas herramientas muy prácticas por lo que nos puede crear la necesidad de utilizarlo y no ser autosuficientes ya sea por inseguridad o por no esforzarnos.

#### **5. ¿Cómo podría ayudaros esta herramienta como estudiantes de Traducción?**

Es una Inteligencia Artificial centrada en la traducción, utilizarla en lugar de emplear, por ejemplo, Chat GPT nos ayuda porque es más especializada.



Tymon Marzec  
María Ainhoa Benavides  
Francisco Santiago

### **1. ¿Qué destaca de su interfaz y experiencia de uso? ¿Es fácil de usar? ¿Qué opciones permite? hola**

Algunas de las opciones que destacan de su interfaz son las siguientes:

-Opción de investigar

-Dedica un apartado con enlaces directos a distintos artículos periodísticos (área de deportes, arte y literatura,etc.)

-Espacio para trabajo en equipo

-Permite enfocar la búsqueda según el interés del usuario (académico,social o toda la web)

Es fácil de usar e intuitivo.

Como ya se ha mencionado anteriormente, permite buscar, investigar es una plataforma con múltiples apartados de búsqueda.

### **2. ¿Qué fuentes usa para responder? ¿Lo indica? ¿Parece fiable?**

Utiliza tanto fuentes primarias como secundarias, proporciona los enlaces directos a las páginas en las que se ha buscado la información gracias a una pestaña que dedica en especial para ello. Aparentemente es fiable, sobretodo porque al ir a las fuentes que proporciona suelen ser Universidades, periódicos o paginas oficiales del Estado.

### **3. Probad una tarea académica concreta:**

Ej: La tarea que ha sido asignada ha sido la siguiente:

Mejora el siguiente texto:

More and more people decide to change their bodies through aesthetic medicine. Some of them wish that their skin looked younger, others have complexes about their nose and others about intimate areas. The question is: is it worth modifying something that we were given by nature? In this essay I

will try to run over some pros and cons of plastic surgery.

In my humble opinion there are two main reasons why people try aesthetic medicine which are presented below. For example a man feels uncomfortable with his bulbous

because he can not stand people staring at him all the time. Moreover he has recently met a nice woman and fears that she does not like the shape of his nose. That is called depression. Therefore if he takes a plastic surgery his problem ends or as it would seem. In fact it is the next step into the mud. It is simply lying to yourself that everything is fine now. The truth is that to solve this issue you should accept your body just like it is. Not only will it increase your confidence but also bring you the feeling of power.

The second reason is the fear of death. I think that everybody is afraid of getting old and eventually – dying. Given that those who have enough money to afford it decide to keep their skin young and fresh, at least from the physical point of view. That is also called depression, however in this case I am more likely to understand that. It is a way to support yourself in the fight with this thought that all of us surely have that there is an end. The look of healthy skin may give an elderly person some taste of youth.

In conclusion, from my point of view aesthetic surgery is generally bad as it makes people lie to themselves. Nevertheless it may be really helpful in dealing with the fear of dying. It is still lying, but we are just humans.

The popularity of aesthetic medicine continues to grow, with an increasing number of individuals choosing to alter their bodies. Some seek a more youthful appearance, while others are self-conscious about features such as their nose or intimate areas. This raises an important question: Is it worthwhile to modify the physical attributes we have been given by nature? In this essay, I will examine several advantages and disadvantages of plastic surgery.

There are two primary motivations that lead people to pursue aesthetic procedures. The first is related to self-esteem and social acceptance. For example, a man may feel uncomfortable with the shape of his nose, perceiving constant scrutiny from others. His anxiety may intensify if he meets someone new and fears rejection due to his appearance. This persistent discomfort can lead to depressive feelings. While undergoing plastic surgery might seem to resolve the issue, it often only provides temporary relief. In reality, such procedures may serve as a form of self-deception, masking underlying insecurities rather than addressing them. Genuine self-acceptance is a more effective solution, as it can enhance confidence and foster a sense of empowerment.

The second motivation is the fear of aging and, ultimately, death. Many individuals are apprehensive about growing older and the inevitability of mortality. Those with the financial means may choose to maintain a youthful appearance through cosmetic

treatments, at least superficially. While this, too, can be linked to depression, it is perhaps more understandable. For some, preserving the appearance of youth offers psychological comfort and helps them cope with existential anxieties. The appearance of healthy, youthful skin can provide older individuals with a renewed sense of vitality.

In conclusion, from my perspective, aesthetic surgery is generally

problematic, as it can encourage individuals to deceive themselves about the root causes of their dissatisfaction. Nevertheless, it may serve a valuable role in helping people manage the fear of aging and death. Ultimately, while it may be a form of self-deception, it is a human response to deeply felt anxieties.

realizando los cambios que consideres necesarios, reescribiendo el texto o suprimiendo lo que consideres oportuno y conviértelo en un ensayo más formal. A continuación hemos adjuntado el documento con dicho texto y hemos comprobado lo siguiente:

#### **¿Cómo de bien la resuelve? ¿Detectáis errores o límites?**

-Ha realizado los cambios que hemos pedido, sin embargo, no ha indicado los lugares o las frases en las que se han realizado los cambios correspondientes, por lo tanto hemos tenido que pedirlo y especificar aún más una vez generado el texto meta.

Uno de los límites que hemos detectado ha sido en la siguiente situación:

Queremos presentar esta tarea en formato .pptx, hemos proporcionado tanto el documento word como el texto en sí, pero no es capaz de generar el archivo por sí solo, te proporciona los pasos a seguir para hacerlo pero no puede generar ni archivos .pptx, excel, etc a diferencia de otros como Chat GPT que sí es capaz de realizar dicha tarea.

#### **4. ¿Qué riesgos veis en su uso? (plagio, errores, dependencia, aprendizaje)**

Respecto al plagio, no creemos que suponga problema, ya que proporciona todas las fuentes que utiliza mediante enlaces directos a las páginas de donde se ha conseguido la información. En cuanto a los errores, le hemos preguntado si sabe jugar al ajedrez, primero ha contestado que sí, pero tras poner a prueba la pregunta,

hemos detectado un error, hemos comenzado una partida de ajedrez 'virtual', hemos hecho un movimiento que nos ha señalado como ilegal, aunque sí lo es en realidad.

Por otro lado, creemos que la dependencia puede generar cualquier inteligencia artificial, ya sea Chat GPT, Gemini o cualquier otra, todo depende del usuario que le de uso.

Por último, creemos que cualquier tipo de IA es una gran herramienta para el aprendizaje siempre y cuando se utilice de manera correcta.

### **5. ¿Cómo podría ayudaros esta herramienta como estudiantes de Traducción?**

Personalmente, como estudiantes de Traducción todos coincidimos en que utilizamos inteligencia artificial para consultar dudas gramaticales, de léxico o con traducciones hechas por nosotros mismos ya sea para revisar, mejorarla u ofrecer otras opciones de traducción para comparar, incluso para buscar textos paralelos.

Además hemos proporcionado un texto original, lo ha traducido y ha proporcionado varios segmentos con memorias de traducción, lo cual nos ha resultado bastante curioso y útil.



Elicit

Vivien Maria Horszwald  
Sandra Martín

1. ¿Qué destaca de su interfaz y experiencia de uso? ¿Es fácil de usar? ¿Qué opciones permite?

Esta inteligencia artificial es accesible y se adapta a usuarios sin experiencia con esta herramienta. Además, permite realizar búsquedas en bases de datos, resumir y buscar artículos académicos, extraer información clave (hipótesis, resultados, métodos), generar ideas para trabajos o ensayos, además compara y analiza múltiples documentos a la vez.

En lo personal, es complicada a la hora de usarlo, por lo menos al principio, ya que pensábamos que era una IA del estilo Chat-GPT o Gemini. También hay que decir que tarda bastante en generar estos textos (en torno a 10 min) y pensamos que esto es un punto negativo porque diariamente necesitamos herramientas que nos permitan agilizar nuestro trabajo.

2. ¿Qué fuentes usa para responder? ¿Lo indica? ¿Parece fiable?

Utiliza bases de datos científicas, para extraer información de artículos académicos.

Sí, muestra las fuentes específicas (títulos, autores, años de publicación...) de los artículos que se extrae la información.

En general parece fiable ya que presenta citas y enlaces a las fuentes originales. No inventa datos. Es razonablemente fiable para tareas académicas, siempre que el usuario revise las fuentes que ofrece.

Probad una tarea académica concreta:

Ej: resumir un texto, mejorar una redacción, generar ideas para un trabajo, traducir un fragmento, etc.

¿Cómo de bien la resuelve? ¿Detectáis errores o límites?

Esta IA está especializada en la resolución de preguntas y generación de textos académicos. Los resuelve de manera eficiente, además de enviarlos por email.

3. ¿Qué riesgos veis en su uso? (plagio, errores, dependencia, aprendizaje)

Puede cometer errores o malinterpretaciones, existe riesgo de plagio si no se citan correctamente sus aportaciones, también puede fomentar la dependencia si se usa sin pensamiento crítico.

4. ¿Cómo podría ayudaros esta herramienta como estudiantes de Traducción?

Da acceso rápido a fuentes fiables, ayuda a comprender textos complejos, ayuda a identificar términos clave en su contexto real de uso, puede sugerir temas o ideas relacionados con la traducción o la lingüística aplicada, además de apoyar a la hora de hacer redacciones redactando introducciones, hipótesis o marcos teóricos.



CoPilot



## 1.

-En su interfaz llama la atención lo limpia, minimalista e intuitiva que puede llegar a ser. Llama la atención una caja de texto principal en el medio. Además, ofrece sugerencias inteligentes y permite al usuario ajustar el estilo de las respuestas, mejorando la experiencia de uso y permitiendo a cualquier persona que lo utilice saber manejarlo fácilmente.

Tras el primer uso, hemos notado un gran abanico de opciones disponibles que permiten ser más exactos en el tipo de respuestas que satisfacen nuestra necesidad de información. Entre las múltiples opciones con las que cuenta, encontramos varias como: la creación de imágenes, la planificación de proyectos, la elaboración de pruebas o la ayuda para practicar una lengua.

## 2.

-En cuanto a las fuentes de CoPilot, es crucial hacer una disertación según el navegador que estemos utilizando. Por un lado, si utilizamos Bing, la información que CoPilot nos dará estará actualizada a tiempo real, proveniente de medios de comunicación, páginas web oficiales, bases de datos, etc...

Sin embargo, si trabajamos con Word, Excel, etc... se basa en el contenido del propio documento.

Además, en cuanto a sus fuentes y su fiabilidad, si bien suele mostrar los enlaces a las fuentes utilizadas para verificar los datos, no está exento de errores o malas interpretaciones.

### 3.

-Para ponerlo a prueba, hemos decidido pedirle a *CoPilot* que resuma este texto extraído de la Wikipedia sobre la sintaxis generativa:

"Sintaxis generativa[editar]

El actual paradigma en la disciplina es la gramática generativa, de cuyas formas se destaca la gramática generativa transformacional que se centra en el análisis de la sintaxis como constituyente primitivo y fundamental del lenguaje natural.

La **gramática generativa** no centra su investigación en la descripción de oraciones, sino **en cómo la mente humana logra generarlas e interpretarlas** a través de un sistema mínimo e intencional. El objetivo fundamental de la gramática generativa es el diseño de un dispositivo formal capaz de explicar la generación de todas las oraciones de las lenguas humanas.

En la práctica, la descripción estructural de las oraciones suele realizarse a través de acorchamiento o de diagramas arbóreos. Ambos esquemas reflejan la **jerarquía estructural** de los constituyentes de la oración, a la vez que justifican (especialmente en el actual **Programa minimalista**) el orden lineal de las palabras.

La clásica distinción de diferentes categorías sintácticas no puede ser rescatada en la mayoría de las escuelas generativistas (gramática léxico-funcional (LFG) considera que las funciones sintácticas son primitivos de la sintaxis). Esto se debe a que se considera a tal análisis meramente descriptivista y taxonómico. Casi todas las corrientes generativistas operan con los diferentes tipos de sintagma que permiten los núcleos léxicos y funcionales de cada lengua."

**Sintaxis. (2021, May 30). Wikipedia. <https://es.wikipedia.org/wiki/Sintaxis>**

Resumido con CoPilot:

La **gramática generativa** es un **enfoque** que estudia **cómo la mente humana genera e interpreta** oraciones en el lenguaje natural. Su objetivo principal es diseñar un modelo formal capaz de explicar la formación de todas las oraciones en cualquier idioma. Se enfoca en la **sintaxis** como elemento central, utilizando esquemas estructurales como corchetes y diagramas arbóreos para representar la jerarquía de los constituyentes.

El **Programa minimalista** justifica el orden de las palabras, mientras que la gramática léxico-funcional (LFG) considera que las funciones sintácticas son primordiales. En general, las teorías generativistas trabajan con sintagmas contruidos a partir de núcleos léxicos y funcionales, evitando análisis meramente descriptivos o taxonómicos.

#### Lo bueno

-Como se puede observar, CoPilot ha reducido el texto original a la mitad, pasando de 208 a 104 palabras. Para lograrlo, ha parafraseado y simplificado las oraciones, facilitando la comprensión sin eliminar información relevante. Esto se debe a su capacidad para identificar las palabras clave y definir las de forma concisa.

 Parafraseo    Simplificación    Palabras clave    omisión (**jerarquía estructural**)

## **Los errores o limitaciones**

-Esto se mantiene principalmente en textos breves; a medida que aumenta la extensión del contenido que debe ser resumido, el riesgo de omisión es mayor.

### **4.**

-Son varios los riesgos a tomar con el uso de CoPilot. Entre ellos, destacamos:

1. Plagio involuntario (respuestas demasiado similares a fuentes originales sin citar)
2. Errores de desinformación (Datos incorrectos debido a su mala interpretación, sobre todo en temas complejos)
3. Dependencia excesiva

### **5.**

-En el ámbito de la Traducción, esta herramienta es muy útil, ya que una de sus funciones principales es la ayuda que te proporciona para aprender un idioma, ayudándonos en temas de pronunciación, vocabulario, etc...

Además, sugiere diferentes estilos para pulir nuestras traducciones, y busca equivalencias en el idioma deseado y ofrece correcciones o mejoras que facilitan la revisión de traducciones propias. Otro punto a destacar es que ayuda a extraer palabras clave o crear pequeños glosarios.